

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

La Riunione della Rete ha avuto inizio alle ore 9.00 di giovedì 17 aprile

1° argomento all'O.d.G.

### **Discorso di benvenuto ed osservazioni preliminari**

- 1 A Lisbona, la Rete ha ricevuto il benvenuto dal Presidente Daniel dos Reis Branco, della Junta Metropolitana de Lisboa. La Riunione di Lisbona è stata generosamente sponsorizzata dalla Junta Metropolitana che ha messo a disposizione la sede della Riunione, supporto tecnico-amministrativo, con servizi di traduzione, e ha offerto la propria ospitalità. Il Responsabile delle convocazioni, Bailie Gerald McGrath, ha ringraziato il Presidente per l'impegno personale e l'eccezionale supporto forniti alla Rete dalla Junta.
- 2 Il Segretario Generale ha presentato il Programma della Riunione ed ha spiegato che si è trattato della prima vera e propria manifestazione di Rete promossa da Metrex. Il modo di procedere, da considerarsi ancora in fase sperimentale, dovrà però servire come base per una migliore definizione della forma delle riunioni future. Dal canto suo, il Gruppo Tecnico Metrex ha dato origine alla Rete nel suo complesso, con il Comitato di Gestione ad interim (IMC) incaricato delle decisioni formali.
- 3 Il Responsabile delle convocazioni ha osservato che, per quanto sia possibile registrare un incoraggiante sviluppo a livello di Rete, come testimoniato dalle presenze alla Riunione di Lisbona, la situazione finanziaria, durante lo scorso anno, ha dato luogo ad alcune difficoltà a livello di Segreteria e di promozione delle attività di Rete concordate. Si pregano pertanto i membri di voler confermare la rispettiva posizione relativamente al pagamento delle quote in sospeso per l'anno 1996/97 nonché delle quote per il corrente anno 1997/98 (scadute nel mese di aprile) in modo da poter disporre di un budget per il 1997/98 rispondente alle intenzioni dei membri (cfr. l'argomento 6 all'O.d.G. della Riunione del Comitato di gestione ad interim).
- 4 Come in precedenti occasioni, il presente verbale ha unicamente lo scopo di riportare considerazioni, discussioni e decisioni assunte. A titolo informativo si allegano alcuni documenti considerati nel corso della Riunione, particolarmente per i membri che non hanno potuto parteciparvi. Altri documenti verranno inviati in un secondo tempo.

1° argomento all'O.d.G. (cont.)

### **Partecipazione**

- 5 I partecipanti sono indicati nell'elenco dei presenti. Alla Riunione hanno preso parte 26 delegati di 13 dei 22 enti associati unitamente a 2 partecipanti di altre aree metropolitane (Roma e Berlino). Assenti giustificati Giannis Tzikas (Salonicco) e Jose Tapial y Leon (Siviglia), impediti da improvvisi impegni improcrastinabili. Hans Hede, Responsabile del Gruppo di lavoro 3, è stato trattenuto da problemi familiari. A nome di tutti i membri, il Segretario

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Generale esprime alla Rete i migliori auguri.

- 6 Alla Riunione hanno inoltre partecipato 23 colleghi della Junta, dell'Assembleia e del Conselho de Lisboa nonché della Câmara Municipal de Moita, de Lamela e do Seixal. Con la Segreteria, l'EUI, gli interpreti e il moderatore, hanno partecipato complessivamente alla Riunione 60 persone.

2° argomento all'O.d.G.

### **Pianificazione europea**

#### **\* Il Compendio UE dei sistemi e delle politiche di pianificazione**

- 7 Vincent Nadin, lettore presso l'Università dell'West of England e co-redattore del Compendio, ha proceduto a presentare il documento ponendo particolare accento sulla dimensione metropolitana. È seguita la discussione.

#### **\* La prospettiva dello sviluppo spaziale europeo (ESDP)**

- 8 Questo importante documento di politica intergovernativa verrà pubblicato successivamente alla sua presa in esame presso l'Assemblea del Consiglio dei Ministri UE di Nordwijk, in giugno. Il Segretario Generale ha fatto riferimento al documento della Segreteria delineando la possibile forma ed il possibile contenuto dell'ESDP. Inoltre, sempre il Segretario Generale, ha fatto riferimento ad un documento del Prof. Klaus R Kunzmann dell'Università di Dortmund sugli Scenari di sviluppo spaziale europeo, distribuito come argomento dell'ultimo minuto. Il Professore ha accettato l'invito a partecipare quale oratore principale alla Conferenza di Nizza. Si è detto che l'ESDP costituirà l'oggetto di un briefing sulla Rete a cura di Philippe Doucet della DGXVI, nel corso della Riunione di Cracovia che si terrà a settembre. È seguita la discussione.

3° argomento all'O.d.G.

### **Presentazioni su Berlino e Lisbona**

- 9 Eckart D. Stratenschulle, Direttore dell'Accademia Europea di Berlino, ha proceduto a delineare gli interessi che l'Accademia condivide con la Rete nonché presentare sinteticamente alcune osservazioni sulla posizione di Berlino in materia di pianificazione. Nella discussione si è convenuto sull'opportunità che il Segretario Generale valuti la possibilità di un rapporto operativo tra l'Accademia e la Rete.
10. Il Professore Jorge Gaspar dell'Università di Lisbona ed un consulente della Junta Metropolitana hanno presentato la posizione in materia di pianificazione strategica di Lisbona. Per maggiori informazioni si allega una sintesi del documento del Professore (Allegato 3), che tratta in particolare della dinamica in materia di modifiche della popolazione e degli alloggi nella Regione Metropolitana e delle implicazioni a livello di rete dei trasporti.

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

4° argomento all'O.d.G.

### **Sessione dei Gruppi di lavoro**

- 11 Nel corso del mese di dicembre i presidenti dei tre Gruppi di lavoro Metrex e la Segreteria si sono incontrati a Rotterdam per discutere le modalità di un approccio comune allo sviluppo dei gruppi di lavoro, basandosi su un Questionario iniziale sui singoli argomenti, accompagnati da un esempio pratico. Nella prima fase - prevista fino alla Riunione di Lisbona - si mirava ad identificare risultati comparativi da utilizzare come base per la fase successiva - prevista fino alla Riunione di Cracovia - durante la quale si dovrebbero individuare conclusioni e linee direttive.

4° argomento all'O.d.G. (cont.)

### **Gruppo di lavoro 1. Sostenibilità e processo di pianificazione metropolitana**

- 12 Catherine Sykianaki ha presentato, in forma comparativo-riequilibrativa (cfr. Allegato 4), le risposte trasmesse dai membri del Gruppo in merito al Questionario ed esempio pratico di Atene, distribuito nei primi mesi dell'anno. Sono state inserite le risposte di Atene, Saragozza, Lisbona e Rotterdam. A disposizione dei membri anche una relazione completa. La risposta di Siviglia sarà inserita successivamente alla Riunione. Si è convenuto di sollecitare anche le risposte dei restanti membri del Gruppo di lavoro (Genova, Emilia-Romagna e Malaga) nonché di altri membri della Rete eventualmente interessati a dare il proprio contributo. Klito Gerardi, presidente del Gruppo, ha invitato i suoi collaboratori a presenziare alla sessione di lavoro, ad Atene, nel mese di giugno o settembre, durante la quale i risultati iniziali del Questionario verranno tradotti in conclusioni e direttive.

5° argomento all'O.d.G.

### **Gruppo di lavoro 2. Pianificazione delle modifiche economiche a livello metropolitano**

- 13 Anche Fred de Ruyter ha fornito una presentazione comparativo-riequilibrativa (cfr. Allegato 4) sulle risposte al Questionario ed esempio pratico di Rotterdam, distribuito nei primi mesi dell'anno. Sono state inserite le risposte di Rotterdam, Alpi Marittime, Lisbona, Cracovia e Glasgow e Clyde Valley. Analogamente si è convenuto di richiedere le risposte di Torino, Riga, Lombardia, Helsinki, Danzica (con cui Rotterdam ha dei legami) nonché di altri membri della Rete eventualmente interessati. Il lavoro proseguirà fino ad arrivare alle conclusioni ed alle direttive per la Riunione di Cracovia.

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

6° argomento all'O.d.G.

**LAtlante/Il repertorio Metrex**

\* **LAtlante**

- 14 Richard Kouprie ha distribuito copie dell'Atlante in forma di bozza, che si sviluppa sul contributo di 6 enti: Rotterdam, Torino, Saragozza, Vienna, Stoccolma ed Helsinki. Inserite anche Riga, nonché Atene e Alpi Marittime. In via di presentazione anche i contributi di Siviglia, Genova, Emilia-Romagna, Glasgow e Clyde Valley, Lisbona. La bozza verrà trasmessa alla DGXVI a supporto della domanda presentata a marzo dalla Metrex relativamente al co-finanziamento dei costi di produzione.
- 15 Copia della bozza dell'Atlante verrà inviata, unitamente ai verbale della Riunione di Lisbona, a tutti i membri che non hanno ancora dato il proprio contributo all'Atlante, con l'invito a mettersi in contatto con Richard Kouprie (0031 10 489 6499) e definire le modalità della rispettiva partecipazione al processo di produzione. L'intenzione è quella di completare il lavoro preparatorio per la Riunione di Cracovia e quindi di procedere con la fase produttiva in tempo per la Conferenza di Nizza.
- 16 I membri hanno espresso il desiderio di ringraziare il gruppo di Rotterdam, facendo presente il proprio apprezzamento per la qualità della Bozza e le chiare premesse quale valida e peculiarissima fonte d'informazione.

\* **Il repertorio**

- 17 Richard Kouprie ha osservato che il Repertorio, che alla Riunione di Nizza era stato considerato come un interessante complemento con l'Atlante, non ha invece ricevuto le stesse attenzioni dell'Atlante. Nella discussione è stata convenuta l'utilità di approntarlo rapidamente, per il tramite della Segreteria, ma con il formato dell'Atlante, prevedendo la duplice possibilità di abbinare i due documenti o di pubblicarli separatamente.
- 18 Si è parlato dei diversi ritmi di variazione delle informazioni contenute nell'Atlante e nel Repertorio: un approccio separato consentirebbe al Repertorio di essere aggiornato con maggior regolarità. Si è convenuto di riesaminare il problema nel corso della Riunione di Cracovia.
- 19 È stato inoltre deciso di elaborare entrambi i documenti in vista della loro pubblicazione in forma elettronica nonché di predisporre alcuni esempi preliminari da valutarsi a Cracovia.

La riunione di giovedì 17 si è chiusa alle ore 17.00.

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

La sessione di venerdì 18 aprile è iniziata alle ore 9.15

**Osservazioni di apertura**

- 20 Il Responsabile delle convocazioni ha aperto i lavori porgendo i saluti a Stanislaw Denko, direttore della Pianificazione della Città di Cracovia, e confermando che la Riunione autunnale della Rete avrà luogo a Cracovia, nei giorni 25 (giovedì) e 26 (venerdì) settembre 1997 e sarà seguita da una visita di studio nella giornata di sabato 27 settembre. Tra breve seguiranno informazioni particolareggiate che consentiranno ai membri di prenotarsi ed organizzarsi per tempo. Il Responsabile delle convocazioni ha ringraziato calorosamente Stanislaw Denko, per conto della Rete, per aver gentilmente esteso l'invito a Metrex (cfr. anche argomento 8 all'O.d.G. dove si fa riferimento alla forma innovativa che potrebbe assumere la Riunione).

7° argomento all'O.d.G.

**Gruppo di lavoro 3: Pianificazione dei trasporti ed uso integrato del territorio**

- 21 Come già accennato al punto 1 dell'O.d.G., Hans Hede, Presidente del Gruppo 3, non ha potuto presenziare, Jim Parke, della Segreteria, ha in sua vece approntato una presentazione comparativo-riequilibrativa estrapolandola dalla relazione completa elaborata da Hans Hede e destinata alla distribuzione (cfr. anche Allegato 4). Sono state inserite le risposte di Stoccolma, Alpi Marittime, Monaco e Rotterdam, nonché quelle desunte dai Questionari compilati nel corso della Riunione da Vienna e Lombardia. Si procederà a sollecitare le risposte dei restanti membri del Gruppo: Genova, Salonicco, Bruxelles e Budapest. Le conclusioni e le direttive verranno successivamente considerate dal Gruppo nel periodo di tempo fino alla Riunione di Cracovia. Jim Parke si terrà in contatto con Hans Hede, provvedendo, a tempo opportuno, a sentire anche i membri.

7° argomento all'O.d.G. (cont.)

**Risultati e conclusioni dei Gruppi di lavoro**

- 22 Il Segretario Generale ha convenuto di inserire nel Verbale i Risultati dei Gruppi di lavoro (cfr. Allegato 4) a titolo di riferimento per i membri dei Gruppi. Catherine Sykianiki ha posto l'accento sull'esigenza dei Gruppi di tenere conto delle interrelazioni a livello di risultati nelle fasi future di operatività dei gruppi di lavoro. I vari presidenti valuteranno le modalità operative dei rispettivi gruppi, tenendo conto delle risposte ancora in sospeso. La Segreteria coordinerà tale attività, tenendo informati tutti i membri.

## VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

8° argomento all'O.d.G.

### **Sessioni sperimentali 1 e 2 sul dialogo in seno alla Rete**

**\* Ristrutturazione delle aree metropolitane per il XXI secolo  
Identificazione delle priorità mirate a modificare e migliorare i progetti  
di base, comprese le possibilità di finanziamento**

- 23 Questa sessione sperimentale è stata introdotta per valutare gli interessi ed i vantaggi della Rete a lavorare su un tema di comune interesse. Alastair Wyllie ha organizzato i membri in quattro tabelle, ognuna contenente circa otto partecipanti. Ai membri è stato richiesto di presentare le priorità in materia di cambiamento nelle rispettive aree metropolitane, di identificare le problematiche in comune e quindi di assegnare ad esse un punteggio di priorità condivise. Successivamente, nella Sessione 2, dopo il pranzo, è stato chiesto ai membri, relativamente ai meccanismi di finanziamento, di descrivere in base alle proprie esperienze quali potrebbero funzionare e quali no.
- 24 Pur ritenendo che il tempo a loro disposizione fosse insufficiente a valutare la questione nella sua interezza, i membri hanno comunque cercato di arrivare ad una conclusione complessiva da presentare alla Riunione. Tali risultati vengono sintetizzati nell'Allegato 5. Le Sessioni non hanno raggiunto l'obiettivo prefisso, che era quello di promuovere lo scambio di rete, ma hanno sviluppato un contenuto solo superficiale, dato il poco tempo a disposizione e l'esigenza di traduzione. Nella successiva discussione (cfr. argomento 5 all'O.d.G.). È stato proposto che i membri che parteciperanno alla Riunione di Cracovia considerino effettivamente i problemi a livello di gruppo di esperti sì modo da promuovere lo scambio pratico di informazioni e di esperienze. La proposta è stata considerata come uno sviluppo dell'esperimento della Riunione di Lisbona.

La Riunione della Rete si è chiusa alle ore 16.00, dopodiché ha avuto luogo la Riunione del Comitato di gestione ad interim (IMC)

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

**Elenco dei presenti**

**Allegati**

(I documenti in elenco verranno trasmessi in un secondo tempo)

- 1 Documento sintetico a cura di Vincent Nadin sul Compendio UE dei sistemi e delle politiche di pianificazione.
- 2 Sintesi dei possibili contenuti e forma dell'ESDP e Scenario di sviluppo spaziale europeo a cura del Prof. Klaus Kinzmann.
- 3 Sintesi della presentazione sull'area metropolitana di Lisbona a cura del Prof. George Gaspar.
- 4 Presentazioni riepilogative dei Gruppi di lavoro (3).
- 5 Riepilogo dei risultati della sessione sperimentale di dialogo sul tema della Ristrutturazione delle aree metropolitane per il XXI secolo.

Roger Read  
Segretario Generale

Glasgow  
Mercoledì 30 aprile 1997

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

**Presenti**

| <b>Delegato</b>               | <b>Qualifica</b>  | <b>Organismo</b>  |
|-------------------------------|---|---|
| Gerald McGRATH                | Baillie,<br>Responsabile Convocazioni Metrex                    | City of Glasgow Council                                   |
| Roger DUHALDE                 | I Vice Presidente   | Conseil Général des<br>Alpes-Maritimes                    |
| Jean-Pierre MASCARELLI        | Vice Presidente   | Conseil Général des<br>Alpes-Maritimes                    |
| Georges ANANIADIS             | Presidente, Pianificazione, Ambiente<br>e Infrastrutture Urbane | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Avgi DIMA                     | Consigliere prefettizio   | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Nicki PSYCHARI                | Relazioni internazionali  | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Klito GERARDI                 | Presidente  | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Catherine SYKIANAKI           | Vice direttore generale   | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Fotis CHATZIMIKES             |   | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Mauro INNOCENTI               | Responsabile Ufficio programmazione                             | Regione Emilia-Romagna                                    |
| Ines MARASSO                  | Architetto  | Provincia di Genova                                       |
| Vincent GOODSTADT             | Responsabile programmazione<br>strutturale                      | Glasgow & Clyde Valley<br>Structure, Plan Joint Committee |
| Martin DAVIDSON               | Direttore, Proprietà e ambiente                                 | Glasgow Development Agency                                |
| Jussi VUORINEN                | Responsabile capo progettazione                                 | Regione di Helsinki                                       |
| Stanislaw DENKO               | Architetto capo   | Consiglio comunale di<br>Cracovia                         |
| Maria Luisa PEDRAZZINI        | Architetto  | Regione Lombardia   |
| Fred DE RUITER                | Direttore Generale  | Consiglio comunale di<br>Rotterdam                        |
| Richard KOUPRIE               | Responsabile pianificazione<br>urbana e regionale               | Consiglio comunale di<br>Rotterdam                        |
| Mercedes BRESSO               | Presidente  | Provincia di Torino                                       |
| Gianni SAVINO                 | Dirigente Servizio Urbanistico                                  | Provincia di Torino                                       |
| Vincent NADIN                 | Lettore, Facoltà Costruzione<br>ambientale                      | University of the<br>West of England                      |
| Johannes GIELGE               | Funzionario Pianificazione urbana                               | Città di Vienna   |
| Jose-Ignacio SENAO GOMEZ      | Presidente  | Diputación Provincial de<br>Zaragoza                      |
| Gregorio JALLE RUPEREZ        | Vicepresidente Terziario  | Diputación Provincial de<br>Zaragoza                      |
| Pablo CALVO Y RUATA           | Direttore Area di Cooperazione                                  | Diputación Provincial de<br>Zaragoza                      |
| Salvatore BONADONNA           | Assessore Urbanistica e Casa                                    | Regione Lazio   |
| Eckart D STRATENSCHULLE       | Direttore   | Accademia Europea di Berlino                              |
| Daniel dos Reis BRANCO        | Presidente  | Conselho Metropolitana de<br>Lisboa                       |
| José Luís PEREIRA             | Vice-Presidente   | Conselho Metropolitana de<br>Lisboa                       |
| José Antonio Guelfão OLIVEIRA |   | Conselho Metropolitana                                    |
| Maria Alina PALMA             |   | Conselho Metropolitana                                    |
| Maria e Jesus LUCAS           |   | Conselho Metropolitana                                    |
| Ferreira VIEIRA               | Superintendente   | Conselho Metropolitana                                    |
| Mario ROLDAO                  | Tenente Colonnello  | Conselho Metropolitana                                    |
| Rau SILVA                     |   | Conselho Metropolitana                                    |
| João ALMEIDA                  | Funzionario   | Junta Metropolitana de Lisboa                             |

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

|                          |                          |                                    |
|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| Alvaro SARAIVA           | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| Fernando Cortès PINTO    | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| João Sequeira SEABRA     | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| Joaquim MATIAS           | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| Luis Costa TAVARES       | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| Manuel VEICA             | Deputato                 | Assembleia Metropolitana de Lisboa |
| Herminio BARATA          | Assessore                | Area Metropolitana de Lisboa       |
| Jorge GASPAS             | Assessore                | Area Metropolitana de Lisboa       |
| Jacinta RICARDO          | Presidente               | Câmara Municipal da Moita          |
| João Carlos ANTUNES      | Direttore Dipartimento   | Câmara Municipal de Palmela        |
| João LOBO                | Consigliere comunale     | Câmara Municipal da Moita          |
| Paula COSTA              | Assessore                | Câmara Municipal do Seixal         |
| Alves COELHO             | Invitato                 |                                    |
| Francisco KEIL DO AMARAL | Invitato                 |                                    |
| Paul Hestnes FERREIRA    | Invitato                 |                                    |
| Teresa CRAVEIRA          | Invitata                 |                                    |
| Roger READ               | Segretario Generale      | Segreteria METREX                  |
| Alastair WYLLIE          | Gestione e Comunicazioni | Segreteria METREX                  |
| Jim PARKE                | Supporto Progetto        | Segreteria METREX                  |
| Marc FERMIN              | Interprete (francese)    | Interpretariato METREX             |
| Jane GRACEY              | Interprete (italiano)    | Interpretariato METREX             |
| Alicia HARLAND           | Interprete (spagnolo)    | Interpretariato METREX             |
| Douglas HERBISON         | Presidente               | European Urban Institute           |
| Ross McLAUCHLAN          | Direttore finanziario    | European Urban Institute           |

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

La Riunione del Comitato di gestione ad interim (IMC) ha avuto inizio alle ore 16.00

1° argomento all'O.d.G.

**Presenti ed assenti giustificati**

- 1 Hanno partecipato alla Riunione 21 membri, come risulta dall'elenco dei presenti allegato. Assenti giustificati Giannis Tzikas (Salonicco), Jose Tapial y Leon (Siviglia) e Hans Hede (Stoccolma).

2° argomento all'O.d.G.

**Approvazione del Verbale della seconda Riunione dell'IMC (Nizza, 18 ottobre 1996)**

- 2 Nel corso della Riunione, previa messa a disposizione dei presenti di ulteriori copie del Verbale, si è proceduto all'esame ed all'approvazione dello stesso.

3° argomento all'O.d.G.

**Relazioni a scopo informativo e di discussione**

**3a Riunione della DGXVI della Commissione Europea (29 gennaio 1997)**

- 3 Si è proceduto ad esaminare la relazione della Segreteria. Il Segretario Generale ha riferito sulla risposta di M. Leygues della DGXVI in merito alla domanda di co-finanziamento della Conferenza di Nizza inoltrata dalla Rete, che propone di presentare domanda ufficiale nell'ambito del programma RECITE II facendo riferimento all'assenza di disponibilità dei fondi di co-finanziamento utilizzati per la Conferenza di Glasgow. La questione passerà al vaglio della Segreteria. Inoltre, il Segretario Generale ha riferito che il Commissario, signora Wulf-Mathies, risponderà nel giro di due settimane all'invito del Responsabile delle convocazioni a patrocinare la Conferenza di Nizza. In caso affermativo, il Responsabile delle convocazioni indirà una riunione con il Commissario, convocando anche i colleghi del Consiglio Generale delle Alpi Marittime. Si attende la risposta in merito alla domanda di co-finanziamento dell'Atlante/Repertorio. A sostegno della domanda, la Segreteria provvederà a presentare anche la bozza dell'Atlante. Philippe Doucet, che è il contatto ufficiale per il Piano di sviluppo spaziale europeo (ESDP) sarà invitato ufficialmente alla Riunione di Cracovia, ora che finalmente è stata confermata la data.

**3b RECITE II e ECOS-OUVERTURE**

- 4 L'Assemblea ha ricevuto la relazione di Douglas Herbison, Presidente dell'Istituto di urbanistica europeo (che è subentrato a Mike Greig) in seguito alla sua presenza alla riunione Directoria indetta dalla Commissione Europea a Strasburgo, nel mese di febbraio, durante la quale venivano lanciati i due

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

programmi. Per quanto riguarda RECITE II, il problema consiste nel fatto che, sebbene i suoi obiettivi globali siano compatibili con le attività e gli interessi della Metrex, i campi d'azione prescelti per il 1997/1998 danno invece luogo ad alcune limitazioni. ECOS-OUVERTURE II offre maggiori possibilità, attualmente in fase di valutazione (cfr. Allegato 2 per le domande proposte relativamente a Risposta in materia di pianificazione metropolitana alle chiusure industriali su larga scala, con riguardo agli impatti economici, sociali ed ambientali ed ai problemi ed alle opportunità di sviluppo e Gestione ed elaborazione delle informazioni in vista di una pianificazione a livello metropolitano).

### **3c Conferenza annuale delle agenzie di urbanistica (ottobre 1996)**

- 5 Jim Parke, della Segreteria, che per conto della Rete ha partecipato alla suddetta Conferenza al posto di Vincent Goodstadt (Glasgow e Clyde Valley), ha presentato all'Assemblea una relazione supplementare, in forma scritta e verbale. Le Agenzie di urbanistica sono impegnate a promuovere la pianificazione e lo sviluppo coordinati di numerose città e aree metropolitane francesi. Vista l'opportunità di sviluppare un rapporto operativo con Metrex, la Segreteria porterà avanti la questione.

### **3d Regioni e società informatizzata (gennaio 1996)**

- 6 Klito Gerardi (Atene) ha presenziato a questa Conferenza finanziata dall'UE in merito alla quale ha sviluppato - per informazione e conoscenza dei membri - una relazione scritta e verbale.

### **3e/3f Gruppi di lavoro Metrex (e) e l'Atlante/il Repertorio Metrex (f)**

- 7 L'argomento è stato trattato ai punti 4-7 dell'O.d.G. nel corso dell'Assemblea Metrex, della cui posizione l'IMC prende atto.

### **3g Forum regionali di pianificazione nel Regno Unito**

- 8 LIMC ha preso atto delle informazioni contenute nella relativa relazione della Segreteria.

### **3h Atti della Conferenza delle regioni metropolitane del 1996 (Glasgow)**

- 9 LIMC ha preso nota con soddisfazione dell'avvenuta pubblicazione - e distribuzione a partecipanti, collaboratori e parti interessate - dei relativi atti.

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

4° argomento all'O.d.G.

### **Preparativi per la Conferenza Metrex 1998 (Nizza, 26-28 marzo 1998)**

- 10 Il Segretario Generale ha riferito in merito alla risposta della DGXVI relativamente alla domanda di co-finanziamento della Conferenza avanzata dalla Rete. La DGXVI ha proposto di presentare un'ulteriore domanda nell'ambito del programma RECITE II, anche se non appare semplice procedere in questo senso, considerati i campi d'azione previsti per il 1997/98 (cfr. anche punto 3b all'O.d.G.). La Segreteria, dal canto suo, porterà avanti le trattative. Una volta ricevuta la risposta del Commissario, signora Wuld-Mathies, all'invito del Responsabile delle convocazioni a patrocinare la Conferenza, la Segreteria, in collaborazione con i colleghi del Consiglio generale delle Alpi Marittime, provvederà al riesame sia del contributo della Commissione (in rapporto alla Prospettiva di sviluppo spaziale) sia del budget di spesa.
- 11 Il Segretario Generale ha riferito d'avere riservato, in via provvisoria, il centro delle conferenze Acropolis di Nizza. Attualmente si sta trattando con la direzione del centro in merito ai costi della sede e dei necessari servizi di supporto (servizi linguistici compresi). In giugno, la Segreteria incontrerà con i colleghi del Consiglio Generale in modo da definire la questione nei dettagli.
- 12 Il Segretario Generale ha confermato l'adesione ad intervenire come oratore da parte del Professor Klaus Kunzmann, docente di Pianificazione spaziale europea all'Università di Dortmund. A questo punto ci si dovrà mettere in contatto con le possibili 18 (o numero analogo) regioni metropolitane destinate a dare il proprio contributo al seminario della Conferenza (cfr. anche punto 5 all'O.d.G.). S'intende procedere alla pubblicazione dell'opuscolo della Conferenza in modo da poterlo distribuire dopo le vacanze estive, nel mese di settembre. La Segreteria provvederà a rivedere ed aggiornare l'elenco di distribuzione provvisorio.
- 13 LIMC ha esaminato le azioni assunte dalla Segreteria per portare avanti la Conferenza. I presenti hanno proposto, di comune accordo, che il tema della Conferenza faccia riferimento a Pianificazione e sviluppo spaziale in Europa, in simbiosi con i termini di riferimento dell'ESDP.

5° argomento all'O.d.G.

### **Sviluppo della Rete Metrex**

- 14 Il Segretario Generale ha mostrato e fatto circolare delle diapositive in merito ad alcuni punti di discussione, vale a dire:

**\* Riconoscimento da parte dell'UE**

Si è concluso che il riconoscimento dell'UE sia da ricercarsi ponendo l'accento sul valore della rete di professionisti ai fini del processo ESDP in evoluzione. Anche l'Atlante e il Repertorio fanno capo a questo concetto, così come la

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Conferenza. La Segreteria porterà avanti la questione con la Commissione e per il tramite dei membri MEP e del Comitato delle regioni associate (COR).

### **\* Crescita degli associati**

Nell'ipotesi a lungo termine che l'UE passi da 15 a 25 membri, con l'inserimento degli stati Baltici e dell'Europa Centrale e Orientale e una più numerosa rappresentanza francese e tedesca, è apparso ragionevole l'obiettivo di arrivare a 30-35 soci Metrex nel giro di due anni, il che porterebbe ad un migliore apprezzamento del valore della Rete anche presso i membri stessi. Tale proposito implica il coinvolgimento di altri 18 associati paganti, il che si accorda con il numero di collaboratori previsto per il Seminario della Conferenza. Si allega l'elenco dei potenziali associati: la Segreteria si farà carico di contattare le rispettive aree metropolitane, particolarmente quelle che potrebbero essere interessate a partecipare alla Riunione di Cracovia.

### **\* Impegni**

La Rete ha attualmente assunto una serie di iniziative atte a promuovere i propri interessi comuni, sintetizzabili nei seguenti punti: Atlante/Repertorio, presenza in Internet, tre Gruppi di lavoro, la Conferenza, eventuale domanda ad ECOS-OUVERTURE, nonché specifiche possibilità di contatti di rete fra i membri (ad esempio, in relazione ai sistemi informatici geografici). Quest'ultimo punto è stato indicato come momento prioritario dai membri che, nel corso della Riunione, hanno indicato con 3 punti il trasferimento di potenziali conoscenze ad altri associati e sempre con 3 punti l'esigenza di trasferimento di conoscenze da parte di altri associati. La Segreteria analizzerà questi risultati nell'interesse dei membri, identificando le possibili interazioni tra di loro (cfr. Allegato 2a). Da tale lavoro, e successiva discussione, sono emerse proposte per la domanda ad ECOS-OUVERTURE (Allegato 2b).

### **\* Forma della Riunione**

Due membri hanno proposto di utilizzare la Riunione per contatti pratici di rete nonché per attuare utili scambi di conoscenze applicate qualora l'area metropolitana nella quale si tenga la Riunione venga usata come oggetto di studio e di lavoro dei gruppi. Tale proposta, che ha trovato entusiastico consenso, verrà adottata per la Riunione di Cracovia.

### **\* Che cosa si attendono i membri dall'associazione?**

La risorsa fondamentale della Rete è costituita dai suoi associati e dalle loro conoscenze. Uno degli obiettivi fondamentali è lo scambio a livello di Rete. L'espansione della Rete, cui si è accennato sopra, porterebbe maggiori vantaggi agli associati. La Segreteria pertanto continuerà su questa strada, invitando un numero di potenziali nuovi membri alla Riunione di Cracovia, ponendo l'accento sui legami con gli stati Baltici e dell'Europa Orientale e Centrale.

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

6° argomento all'O.d.G.

### **Relazione finanziaria e budget della Rete per il 1997/98**

- 15 LIMC ha ricevuto gli estratti conto ad interim per l'esercizio fiscale del Regno Unito, che va da maggio 1996 ad aprile 1997, redatti da Ross McLauchlan dell'Istituto di urbanistica europeo. Da tali estratti risulta che le entrate derivanti dai contributi associativi erano al disotto di 100.000 ECU rispetto al budget di 269.000 ECU, ma che tale deficit veniva ampiamente compensato dalla contrazione delle spese, con un deficit complessivo netto per l'esercizio inanziario pari a 10.500 ECU (salvo definizione della situazione delle quote di associazione per anno). Dagli estratti conto risultano che si è risparmiato su tutte le voci principali. Ad eccezione dei costi d'interpretariato e traduzione, che rientrano nella voce Forniture e servizi. Agli estratti conto sono state allegate le procedure di gestione finanziaria, che verranno esaminate dal Responsabile delle convocazioni e del suo vice.
- 16 Gli estratti conto forniscono la reale situazione delle spese generali (telefono, posta, riproduzione, stampa, viaggi, etc.), utile a tracciare un quadro di budget realistico per il 1997/98. Tali cifre saranno sottoposte a verifica da parte di un ente di revisione indipendente, come richiesto dalla costituzione, quando siano disponibili le risorse per farlo. L'IMC ha preso buona nota degli estratti conto.
- 17 LEUI ha fatto presente l'opportunità di dare a Metrex la forma di Limited Company ai sensi della legislazione del Regno Unito: ciò potrebbe risultare utile nel senso che verrebbe limitata la responsabilità della Rete. Si procederà ad ulteriore esame, riferendone alla riunione dell'IMC a Cracovia.
- 18 A questo punto il Responsabile delle convocazioni, facendo seguito alle osservazioni avanzate all'inizio della Riunione della Rete, ha chiesto ai membri presenti d'indicare, a turno, il mese dell'esercizio finanziario 1997/98 nel quale ritengano di poter pagare le quote associative. I risultati sono indicati nell'Allegato 3, che costituirà la base di budget della Rete per il 1997/98 e di gestione delle relative finanze. Si procederà, analogamente, a chiedere ai membri non intervenuti di chiarire la propria posizione.
- 19 LIMC ha altresì ricevuto una presentazione da parte del Segretario Generale, basata sugli estratti conto del 1996/97 e le entrate derivanti dalle quote associative indicate dai membri, da cui risultano le budgetarie di base per il 1997/98 (cfr. anche Allegato 4). È stato convenuto che il budget 1997/98 venga redatto sulla base del cash flow, tenendo conto di queste supposizioni e di eventuali altre considerazioni sostanziali, e che venga approvato dal Responsabile delle convocazioni e dal suo vice per conto della Rete.

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

7° argomento all'O.d.G.

### **Varie ed eventuali**

- 20 Il Responsabile delle convocazioni ha riferito, con dispiacere, del disagio che gli ha impedito di partecipare alla Riunione di Nizza. In tali difficili circostanze, il Segretario Generale, con il supporto di Roger du Halde, Vice responsabile delle convocazioni, ha assunto la presidenza. Dopo discussione da parte dei membri dell'IMC si è convenuto che - in qualunque altra occasione futura, qualora il Responsabile delle convocazioni non fosse in grado di assumere la presidenza - il vice responsabile, Robert McGerty, potrà agire in sua vece.
- 21 LIMC ha rilevato che, ai sensi della costituzione, il Segretario Generale debba presentare le proposte per la nomina e l'elezione del Responsabile delle convocazioni, dei vice responsabili e del comitato di gestione, per la Riunione di Cracovia. Tali nominativi verranno resi noti con congruo anticipo affinché i membri possano considerare le varie candidature.
- 22 Il Responsabile delle convocazioni ha inoltre chiesto alla Segreteria d'intraprendere dei contatti con analoghe reti europee e di riferirne alla Riunione di Cracovia.

8° argomento all'O.d.G.

### **Data delle future riunioni**

- 23 La Riunione di Cracovia avrà luogo in data 25 (giovedì) e 26 (venerdì) settembre 1997, seguita da una visita di studio al centro di Cracovia nella giornata di 27 settembre. Il Presidente Jose-Ignacio Senao Gomez della Diputación Provincial di Saragozza si è cortesemente offerto di ospitare la Riunione della Rete prevista per l'autunno 1998 - cosa che viene accettata con gratitudine dal Responsabile delle convocazioni e dai membri.
- 24 Il Responsabile delle convocazioni ha chiuso la Riunione con i più calorosi ringraziamenti al Presidente Daniel dos Reis Branco, della Junta Metropolitana de Lisboa, e vecchio collega della Metrex, il Vice Presidente Jose Luis Pereira, per la gentilezza e l'ospitalità offerte ai membri. Il centro culturale di Belem ha costituito una splendida cornice per la Riunione, come hanno potuto apprezzare tutti coloro che hanno partecipato.
- 25 In ultimo, il responsabile delle convocazioni ha ringraziato in modo particolare Joao Almeida e Maria Ermelinda Morgado per l'attenzione, l'efficienza e la fantasia con cui hanno organizzato la manifestazione nonché il gruppo di interpreti (con colleghi del Portogallo) per l'ottimo servizio reso. La riunione dell'IMC si è chiusa alle ore 17.45.

## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

### **Visita di studio**

- 26 Nella mattinata di sabato la Rete ha partecipato ad una visita informativa sul cantiere della World Expo 98. L'esposizione resterà aperta da maggio a ottobre 1998 su un'area industriale prospiciente il mare, recuperata e ristrutturata, che si estende su 600 ettari, di cui l'EXPO ne occupa più di 200. Attualmente si tratta del cantiere più grande d'Europa, che conterrà una serie di strutture importanti per l'economia a lungo termine della regione metropolitana di Lisbona, compreso un sistema di trasporto multimodale, un oceanario, una sede per manifestazioni multifunzionale coperta, un centro fieristico ed un museo. L'organizzazione dell'EXPO ha sfruttato le conoscenze apprese da precedenti siti EXPO ed ha rivolto particolare attenzione alle possibilità d'impiego dell'area dopo l'uso immediato. L'organizzazione resterà attiva fino al 2005 (cfr. allegato piano descrittivo).
- 27 Alla visita alla sede dell'EXPO è seguita una gita in battello sull'Estuario del Tago, che ha consentito di ammirare l'estensione costiera di Lisbona. I membri si sono salutati dopo pranzo, alle ore 15.00.

### **Allegati**

(Il documento 2a verrà trasmesso in un secondo tempo)

- 1 Elenco dei 18 potenziali collaboratori del Seminario della Conferenza di Nizza (ed eventuali nuovi membri della Rete)
- 2a Sintesi delle risposte dei membri per quanto riguarda le attività di rete
- 2b Riepilogo delle domande ECOS-OUVERTURE (per interesse di tutti i membri)
- 3 Intenzioni dei membri in merito al pagamento delle quote associative per il 1997/98
- 4 Ipotesi e opzioni finanziarie per il budget di Rete 1997/98
- 5 Piano descrittivo dell'EXPO.

Roger Read  
Segretario Generale

Glasgow  
Mercoledì 30 aprile 1997

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

**Elenco dei presenti**

| <b>Delegato</b>        | <b>Qualifica</b>  | <b>Organismo</b>  |
|------------------------|---|---|
| Gerald McGRATH         | Bailie,<br>Responsabile Convocazioni Metrex                     | City of Glasgow Council                                   |
| Roger DUHALDE          | I Vice Presidente   | Conseil Général des<br>Alpes-Maritimes                    |
| Jean-Pierre MASCARELLI | Vice Presidente   | Conseil Général des<br>Alpes-Maritimes                    |
| Georges ANANIADIS      | Presidente, Pianificazione, Ambiente<br>e Infrastrutture Urbane | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Avgi DIMA              | Consigliere prefettizio   | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Nicki PSYCHARI         | Relazioni internazionali  | Consiglio prefettizio di Atene                            |
| Klito GERARDI          | Presidente  | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Catherine SYKIANAKI    | Vice direttore generale   | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Fotis CHATZIMIKES      |   | Organizzazione per la<br>pianificazione di Atene          |
| Mauro INNOCENTI        | Responsabile Ufficio programmazione                             | Regione Emilia-Romagna                                    |
| Ines MARASSO           | Architetto  | Provincia di Genova                                       |
| Vincent GOODSTADT      | Responsabile programmazione<br>strutturale                      | Glasgow & Clyde Valley<br>Structure, Plan Joint Committee |
| Jussi VUORINEN         | Responsabile capo progettazione                                 | Regione di Helsinki                                       |
| Stanislaw DENKO        | Architetto capo   | Consiglio comunale di<br>Cracovia                         |
| João ALMEIDA           | Funzionario   | Junta Metropolitana de Lisboa                             |
| Maria Luisa PEDRAZZINI | Architetto  | Regione Lombardia   |
| Fred DE RUITER         | Direttore Generale  | Consiglio comunale di<br>Rotterdam                        |
| Richard KOUPRIE        | Responsabile pianificazione<br>urbana e regionale               | Consiglio comunale di<br>Rotterdam                        |
| Mercedes BRESSO        | Presidente  | Provincia di Torino                                       |
| Gianni SAVINO          | Dirigente Servizio Urbanistico                                  | Provincia di Torino                                       |
| Johannes GIELGE        | Funzionario Pianificazione urbana                               | Città di Vienna   |
| Pablo CALVO Y RUATA    | Direttore Area di Cooperazione                                  | Diputación Provincial de<br>Zaragoza                      |
| Roger READ             | Segretario Generale   | Segreteria METREX   |
| Alastair WYLLIE        | Gestione e Comunicazioni  | Segreteria METREX   |
| Jim PARKE              | Supporto Progetto   | Segreteria METREX   |
| Marc FERMIN            | Interprete (francese)   | Interpretariato METREX                                    |
| Jane GRACEY            | Interprete (italiano)   | Interpretariato METREX                                    |
| Alicia HARLAND         | Interprete (spagnolo)   | Interpretariato METREX                                    |
| Douglas HERBISON       | Presidente  | European Urban Institute                                  |
| Ross McLAUHLAN         | Direttore finanziario   | European Urban Institute                                  |



## **VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 2b

### **Riepilogo delle domande ECOS-OUVERTURE (d'interesse di tutti i membri)**

La Segreteria ha inviato i moduli di domanda per micro-progetti (fino a 50.000 ECU) e macro-progetti (in genere 200-600.000 ECU).

I seguenti tre dei cinque criteri di selezione potrebbero essere rilevanti alle proposte sottoindicate:

- Miglioramento dei metodi di lavoro degli enti pubblici
- Sviluppo del potenziale locale, specialmente in vista della creazione di posti di lavoro
- Salvaguardia e miglioramento dell'ambiente

I membri sono invitati ad esprimere alla Segreteria quale sia il proprio interesse presentando una domanda Metrex congiunta su una delle due proposte sottoindicate o suggerendone altre.

### **Proposta 1 (si riferisce a tutti e tre i criteri)**

#### **Risposta in materia di pianificazione metropolitana alle chiusure industriali su larga scala, con riguardo agli impatti economici, sociali ed ambientali ed ai problemi ed alle opportunità di sviluppo.**

Dalla discussione informale con i membri, a Lisbona, risulta chiaro che molti di essi si sono trovati ad affrontare il problema delle chiusure industriali su larga scala - problema che altri stanno affrontando attualmente o si troveranno ad affrontare nel futuro. Si tratta di un ventaglio di situazioni che offre ai membri l'opportunità di condividere esperienze e di discutere approcci di pianificazione strategici - opportunità che potrebbe essere garantita dal programma Ecos-Ouverture.

L'impatto di tali chiusure, avvenute sia in brevi periodi di tempo sia in base ad uno schema di riduzione graduale, viene avvertito in tutte le aree metropolitane. Pertanto, è necessario che la risposta globale provenga direttamente da esse, con una sostanziale assistenza esterna in grado di attutire i colpi. Tenendo però conto che il trasferimento di usi di territori e di attività economiche da una determinata zona di un'area metropolitana all'altra, a meno che non consenta crescita o sviluppo, non porta alcun vantaggio immediato e, di conseguenza, la risposta di pianificazione strategica deve avere un carattere più mirato ed integrato.

La prossima Riunione della rete si terrà a Cracovia, che sorge in prossimità del centro industriale pianificato di Nowa Huta, con una gigantesca acciaieria e relativi stabilimenti metallurgici prossimi alla chiusura. Stan Denko è interessato a condividere la sua esperienza con colleghi che si trovino ad affrontare problemi impianti su analoga scala. Glasgow, Torino ed Atene si sono già trovati - o si trovano al momento - a fronteggiare chiusure così massicce. Altri membri della Rete potrebbero essere interessati a partecipare con i colleghi di queste aree ad una gara nell'ambito del programma Ecos-Ouverture.

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

**Proposta 2 (si riferisce al primo dei criteri)**

**“Gestione ed elaborazione delle informazioni in vista di una pianificazione a livello metropolitano”**

Una delle difficoltà nella pianificazione a livello metropolitano è rappresentata dalla selezione e dalla raccolta di dati essenziali in merito alle modifiche economiche, sociali ed ambientali. Un'altra difficoltà è poi rappresentata dalla gestione e dall'elaborazione di tali informazioni in modo coerente ed integrato, come pure aggiornarle costantemente.

Parecchi enti ed organismi si avvalgono dei Sistemi geografici informatici (GIS) e potrebbe essere interessante presentare una domanda mirata a promuovere lo scambio di esperienze e buona prassi. A Lisbona vi sono state trattative informali su tale materia fra i colleghi della Junta Metropolitana e il gruppo di Glasgow e Clyde Valley. I membri della Rete sono analogamente invitati ad indicare se siano interessati a questo argomento.

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**

17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 3

**Intenzioni dei membri in merito al pagamento delle quote associative nel 1997/98**

(N.B.: L'esercizio finanziario va da aprile a marzo)

|         | 1996/97   | 1997/98             |                      |
|---------|---|---------------------|----------------------|
| Glasgow | Finanziamento di base di 41.000 ECU l'anno fino ad aprile '99 |                     |                      |
| 1       | Lisbona   | Pagato ottobre '96  | <b>Maggio '97</b>    |
| 2       | Rotterdam   | Pagato ottobre '96  | <b>Maggio '97</b>    |
| 3       | Stoccolma   | Pagato ottobre '96  | Da confermare        |
| 4       | Saragozza   | Pagato novembre '96 | <b>Maggio '97</b>    |
| 5       | Atene (O di A)  | Pagato dicembre '96 | <b>Giugno '97</b>    |
| 6       | Atene   | Previsto giugno '97 | <b>Marzo '98</b>     |
| 7       | Helsinki  | Pagato dicembre '96 | <b>Settembre '97</b> |
| 8       | Uusimaa   | Pagato dicembre '96 | <b>Settembre '97</b> |
| 9       | Riga  | Pagato febbraio '97 | Da confermare        |
| 10      | Torino  | Pagato aprile '97   | <b>Settembre '97</b> |
| 11      | Genova  | Pagato aprile '97   | Da confermare        |
| 12      | Siviglia  | Previsto aprile '97 | Da confermare        |
| 13      | Alpi Marittime  | Previsto giugno '97 | Da confermare        |
| 14      | Emilia-Romagna  | Previsto luglio '97 | Da confermare        |
| 15      | Cracovia  |                     | <b>Giugno '97</b>    |
| 16      | Lombardia   |                     | <b>Dicembre '97</b>  |
| 17      | Salonicco   | Non è noto          | Da confermare        |
| 18      | Vienna  |                     | In esame             |
| 19      | Bruxelles   |                     | In esame             |
| 20      | Nord-Pas de Calais/ Lilla                                     |                     | In esame             |
| 21      | Budapest  |                     | In esame             |
| 22      | Malaga  | Non è noto          | Non è noto           |
| 23      | Monaco  | Non paga            |                      |

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 4

**Ipotesi e opzioni finanziarie per il budget 1997/98 della Rete**

**PRESUNTE ENTRATE**

**ALTERNATIVA 1**

**14 membri paganti + 2 supplementari + finanziamento di base di Glasgow**

Finanziamento di base (Servizi di supporto Istituto di urbanistica europeo e Segretario Generale) 47.000 ECU

14 membri a 7.000 ECU più 2 a 2.000 ECU 102.000 ECU

**Totale entrate 149.000 ECU**

**ALTERNATIVA 2**

**17 membri paganti + 2 supplementari + finanziamento di base di Glasgow**

**Totale entrate 170.000 ECU**

N.B.: Inoltre, il Consiglio Comunale di Glasgow ha stabilito di lasciare alla Metrex l'uso degli uffici fino ad un valore di 14.000 ECU/anno.

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 4

**Ipotesi e opzioni finanziarie per il budget 1997/98 della Rete**

**PREVENTIVO DI SPESE GENERALI E COSTI PER LE RIUNIONI**

|  | <b>ALTERNATIVA 1</b><br>(ECU) | <b>ALTERNATIVA 2</b><br>(ECU) |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| <b>Spese generali</b>  | <b>12.600</b>                 | <b>20.700</b>                 |
| Trattamento testi  | 0                             | 2.700                         |
| Riproduzione e stampa  | 3.300                         | 3.300                         |
| Spese postali  | 2.000                         | 2.000                         |
| Telefono/fax   | 3.000                         | 3.000                         |
| Cancelleria  | 700                           | 700                           |
| Attrezzature   | 700                           | 700                           |
| Pubblicazioni e materiale di consultazione                             | 700                           | 700                           |
| Verifiche e legali   | 1.400                         | 1.400                         |
| Varie  | 800                           | 800                           |
| Viaggi e alloggio  | 0                             | 2.700                         |
| Formazione   | 0                             | 2.700                         |
| Assicurazioni  | 0                             | 0                             |
| <b>Costi per le riunioni (2)</b>                                       | <b>26.400</b>                 | <b>29.100</b>                 |
| Noleggio attrezzature  | 2.800                         | 2.800                         |
| Viaggi, vitto e alloggio<br>(Segreteria, EUI e interpretariato)        | 15.400                        | 15.400                        |
| Traduzione O.d.G., verbali e varia documentazione                      | 8.200                         | 10.900                        |
| <b>Totale spese generali e deduzioni dei costi<br/>per le riunioni</b> | <b>39.000</b>                 | <b>49.800</b>                 |

(Salvo eventuali conguagli dell'anno 1996/97 - che attualmente assommano a 10.500 ECU)

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 4

**Ipotesi e opzioni finanziarie per il budget 1997/98 della Rete**

**PREVENTIVO DI SPESE GENERALI PER IL PERSONALE**

**OPZIONE 1 (Entrate 149.000 meno deduzioni per 39.000 )**

**Risorse disponibili per EUI/Segreteria/Servizi d'interpretariato**

|  | <b>Giorni</b> | <b>ECU</b>     |
|--|---------------|----------------|
| <b>EUI (Glasgow/Accordo di finanziamento di base EUI fino al 1999)</b>     | <b>72</b>     | <b>41.000</b>  |
| Presidente   | 10            |                |
| Direttore finanziario  | 22            |                |
| Consulente<br>(Segretario Generale)  | 40            |                |
| <b>Segreteria</b>  | <b>141</b>    | <b>58.500</b>  |
| Segretario Generale  | 43            |                |
| Gestione e comunicazioni<br>(si considerano altri 40 giorni co-finanziati) | 43            |                |
| Supporto progetto  | 25            |                |
| Supporto amministrativo  | 10            |                |
| <b>Interpretariato</b>   | <b>64</b>     | <b>10.500</b>  |
| 4 lingue/2 riunioni/collegamenti   |               |                |
| <b>Totale</b>  | <b>277</b>    | <b>110.000</b> |

(Salvo eventuali conguagli dell'anno 1996/97 - che attualmente assommano a 10.500 ECU)

**VERBALE DELLA TERZA RIUNIONE DELLA RETE METREX E  
DEL COMITATO DI GESTIONE AD INTERIM (IMC)**  
17-18 aprile 1997 - Centro Culturale Belem, Lisbona

---

Allegato 4

**Ipotesi e opzioni finanziarie per il budget 1997/98 della Rete**

**OPZIONE 2 (Entrate 170.000 meno deduzioni per 49.000 )**

**Tempo disponibile per EUI/Segreteria/Servizi d'interpretariato**

|  | <b>Giorni</b> | <b>ECU</b>     |
|--|---------------|----------------|
| <b>EUI (Glasgow/Accordo di finanziamento di base EUI fino al 1999)</b>     | <b>72</b>     | <b>41.000</b>  |
| Presidente   | 10            |                |
| Direttore finanziario  | 22            |                |
| Consulente<br>(Segretario Generale)  | 40            |                |
| <b>Segreteria</b>  | <b>166</b>    | <b>66.200</b>  |
| Segretario Generale  | 43            |                |
| Gestione e comunicazioni<br>(si considerano altri 40 giorni co-finanziati) | 43            |                |
| Supporto progetto  | 40            |                |
| Grafica/DTP  | 20            |                |
| Supporto amministrativo  | 20            |                |
| <b>Interpretariato</b>   | <b>79</b>     | <b>13.000</b>  |
| 4 lingue/2 riunioni/collegamenti   |               |                |
| <b>Totale</b>  | <b>317</b>    | <b>120.200</b> |

(Salvo eventuali conguagli dell'anno 1996/97 - che attualmente assommano a 10.500 ECU)